

心理空間理論與《莊子》「用」的隱喻

張榮興

國立中正大學

本文以心理空間理論 (Fauconnier 1994, 1997, Fauconnier & Turner 2002) 為基礎, 探討《莊子》故事中有關「用」的隱喻, 以期了解語言結構如何促發背景框架, 有系統的詮釋隱喻的一系列認知過程。本文根據 Pustejovsky (1995) 的屬性結構將來源域之語意項的語意特徵予以系統呈現, 說明其與目標域之語意項的映射關係。此外, 透過 Fillmore (1982, 1985) 的框架理論, 說明如何將未出現在字裡行間的相關概念誘導出來, 作為概念融合之用。最後應用心理空間理論, 完整說明隱喻融合的過程以及欲表達喻意的認知系統。

關鍵詞：心理空間理論，融合理論，隱喻，框架理論，莊子

1. 引言

《莊子》一書中的語言抽象難解, 想像力漫無邊際, 正如古人曾言:「《莊子》一書乃今古之奇文妙筆, 其精神意趣, 超邁於萬物之上, 遨遊於宇宙之表, 逍遙達生, 至樂極詣, 古無斯人。其文雄豪宏肆, 鼓舞變化, 妙蜜流溢, 漫無際涯。」在語言的形式方面, 賴錫三 (2010:68, 107) 認為《莊子》將《老子》的詩性的隱喻轉化成敘述性的故事, 文中包含多重向度的語言運用, 例如對詩性隱喻的象徵語言之巧妙應用以及對正言若反的詭辭語言之辯證。

因為《莊子》中的故事常藉著隱喻來闡述抽象的哲理, 又因不同時空所產生的文化認知差異, 要確實理解《莊子》故事的抽象思想更是難上加難。過去對《莊子》故事中的隱喻分析往往著重在個人的理解和詮釋, 對篇章有時過度解讀, 有時只注重片段的理解, 缺乏系統性和整體性的分析。如果能夠應用語言學的理論架構來分析和詮釋《莊子》故事中的隱喻, 相信能更有系統的理解莊子思想及其隱喻背後的認知過程。

本文將以心理空間理論 (Mental Space Theory) 為基礎 (Fauconnier 1994, 1997, Fauconnier & Turner 2002), 並結合 Pustejovsky (1995) 的屬性結構 (qualia structure)

和 Fillmore (1982, 1985) 的框架理論 (frame theory)，來探討《莊子》中有關「無用之用」的隱喻，旨在將來源域篇章中錯綜複雜的結構有系統的表達出來，並闡述要如何應用這個結構來詮釋隱藏在篇章中的目標域及潛藏在其背後的引申意義和哲理。

以下內容將依下列順序進行討論：第二單元將介紹框架理論和心理空間理論的核心概念和架構，第三單元則是實際的語料分析，文中以《莊子·人間世》中兩篇關於「無用之用」的故事為例，來說明其中的隱喻現象，第四單元為本文結論。

2. 理論背景

日常生活中常有許多重複發生的經驗和情境，這些經驗形成了不同的知識，而這些知識不斷的在生活中累積，並在人的腦海中逐漸形成一個有系統的網絡，把重複發生的情境與經驗等相關的知識連結起來，形成一個整體、連貫而且統一的架構，這個架構就是框架 (frame)。框架也稱腳本 (scripts)、劇本 (scenarios) 或場景 (scenes)，它的存在反映了人類心智的認知機制，同時也說明了知識和各種不同的概念並不是單一存在於人的心智裡，而是將相關的不同概念有系統地儲存在一起。

Fillmore (1985:223) 將框架理論 (frame theory) 有系統的引進語言學領域，並用來解釋語言的句法、詞彙組合等現象。Fillmore 將框架定義為「特定而又統一的知識網絡或對經驗連貫、一致的圖解」。這些框架可視為是一種認知架構，包含了不斷重複發生的情境和概念。例如在日常生活中的買賣事件，一般的買賣事件常涉及到買家、賣家、商品、金錢等語意成分，這些語意成分都包含在買賣事件的框架裡，在框架裡緊密相連，經歷過買賣事件的人，心中會慢慢累積並形成買賣事件的框架。由於框架中的語意成分彼此有緊密的關係，因此只要提到框架中的其中某一個語意成分，或者是與此語意成分相關的詞彙，其他相關的語意成分雖未被提及，也會被誘發 (activated) 出來，進而引導出與此框架相關的背景知識。框架理論往往與心理空間理論相結合，將相關但沒有出現在篇章中的成分 (參與者) 誘發出來，並與不同心理空間中的成分相連結。

心理空間理論 (Mental Space Theory) (Fauconnier 1994, 1997, Fauconnier & Turner 2002) 對語意的建構過程以及這個過程背後的認知機制提供了具體的理論架構，在心理空間理論中，所謂的心理空間 (mental spaces) 是一種概念結構 (conceptual structures)，是在溝通進行中所建構出來的一組概念 (conceptual packet)，其主要的

目的是用來探討語言形式背後錯綜複雜的認知過程 (Saeed 2009:377)，以下將介紹心理空間理論的一些基本概念 (張榮興、黃惠華 2005, 2006)。

在日常生活中，對事物的想像或假設、對未來的期望、對過去的回憶、對事物的信念，以及對影像中事物的看法等都是常見的心智運作模式，這些都是不同的心理空間 (mental spaces)，而這些心理空間都是建立在與現實世界對比的基礎上所延伸而來。例如過去式是指在說話當時之前所發生的事件，所以屬於過去心理空間，而未來式是指說話當時之後所發生的事件，所以屬於未來心理空間，兩者共同之處在於都是以說話當時的時間為參考點，因為說話當時的時間是現實的世界，因此將它稱之為真實空間 (reality space) (Fauconnier 1994)，因為是各種不同心理空間的基礎，因此又稱之為基礎空間 (base space) (Fauconnier 1997:38-39)。

至於哪些成分可以充當心理空間建構詞，根據 Fauconnier (1994, 1997) 的觀察，心理空間建構詞 (space-builders) 包括介詞組 (如 in the picture, in 2004, in someone's mind, at the factory, from his point of view, on the table, in his new theory)，副詞 (如 really, probably, theoretically)，連接詞 (如 if...then..., either...or...)，助動詞 (如 will)，否定詞 (如 not, never) 及含有 believe, want 或 hope 等謂語結構 (如 Max believes..., Gina wants..., Mary hopes..., Gertrude claims...) 等。這些心理空間建構詞均可建構一個與真實空間相對應的心理空間，範圍涵蓋了時間心理空間 (time spaces)、空間心理空間 (space spaces)、活動範圍心理空間 (domain spaces) (如 in Canadian football, in Martian chess, in Rubik's theory) 及假設心理空間 (hypothetical spaces) 等 (Fauconnier 1994:29-34)。

此外，隱喻一般用來指用另一種事物來談論某一事物，其中包括了不同領域之間的投射現象。當一個詞從某一個領域投射至另一個領域時，這個詞所引申出來的意義往往不是輸入空間 I 和 II (即來源域和目標域) 中意義的總合，¹ 而是一種不同語意間互動所產生出來的新語意結構。為了掌握不同領域中的語意互動現象，Fauconnier & Turner (1996, 2002) 提出了空間融合理論 (blending theory) 來說明不同的心理空間中擁有什麼共同特徵以及產生什麼新語意結構。

在空間融合理論中，空間融合 (blending) 是一種想法整合，也可說是心理空間的整體運作，它能表現出多維空間相關成分的映射，揭示各心理空間的相互聯繫與新思維。簡而言之，最小的空間融合的運作是融合兩個輸入空間 (Input space) 產生一個融合空間 (blended space)。這個融合空間的部分結構傳承自原先的兩個

¹ 雖然來源域和目標域在心理空間理論中已被輸入空間 I 與輸入空間 II 所取代，但為了便於不熟悉心理空間理論的讀者閱讀，本文討論輸入空間 I 與輸入空間 II 時，有時也會用來源域和目標域的概念加以補充說明。

輸入空間，但也有與兩個輸入空間無關的新結構 (emergent structure)。最小的空間融合運作網絡通常包括了一個類屬空間 (generic space)，兩個輸入空間 (Input space I and II) 及一個融合空間 (blended space)。但隨著概念整合的發展，多個輸入空間或是多重融合空間都是可能的。空間融合有幾個基本的運作要件必須滿足 (Fauconnier 1997, Fauconnier & Turner 2002)：

- 第一、跨空間的映射 (cross-space mapping)：在兩個輸入空間之間必須有部分成分可以互相映射（即兩個輸入空間中存在相同的空間語意項）。
- 第二、類屬空間 (generic space)：通常用來與輸入空間相對照。此空間摘錄兩個輸入空間彼此間的共同特徵，因此屬於較抽象及綱要式 (schematic) 的組織結構，可視之為上位詞的概念 (superordinate concepts) (Glucksberg & Keysar 1993)。
- 第三、融合空間 (blended space)：此融合空間為輸入空間 I 和 II 部分投射至第四個空間（指類屬空間及輸入空間 I 和 II 之外的空間）。融合空間和其他三個空間經過投射之後有部分結構息息相關，但也有不屬於兩個輸入空間的新結構。
- 第四、新結構 (emergent structure)：融合空間必定有不屬於輸入空間 I 和 II 的新結構。此新結構由三個互相關聯的方法所形成，即組成 (composition)，完成 (completion) 及執行與擴展 (elaboration)。「組成」是把不同輸入空間中可產生新關係的成分一起投射到新空間，有些成分可能只出現在其中的某一個輸入空間中；「完成」是指背景框架、認知、及文化模式的知識，容許組合成分從輸入空間投射到融合空間而成為一個擁有自身邏輯 (self-contained) 的結構系統；「執行與擴展」是指人們根據融合結構自身的邏輯，對新結構進行獨立的認知操作。

以下本文將以例 (1) 來說明心理空間理論的運作，以及如何應用這個理論來幫助理解隱喻。

- (1) 子曰：「歲寒，然後知松柏之後凋也。」（《論語·子罕篇》第二十八章）
譯文：孔子說：「在歲月將暮，天氣嚴寒的時候，其他草木都早已枯萎凋謝，獨有松樹、柏樹，仍然青翠如常，這時，人們才曉得他們是最後凋落的。」（王熙元 1981:525）

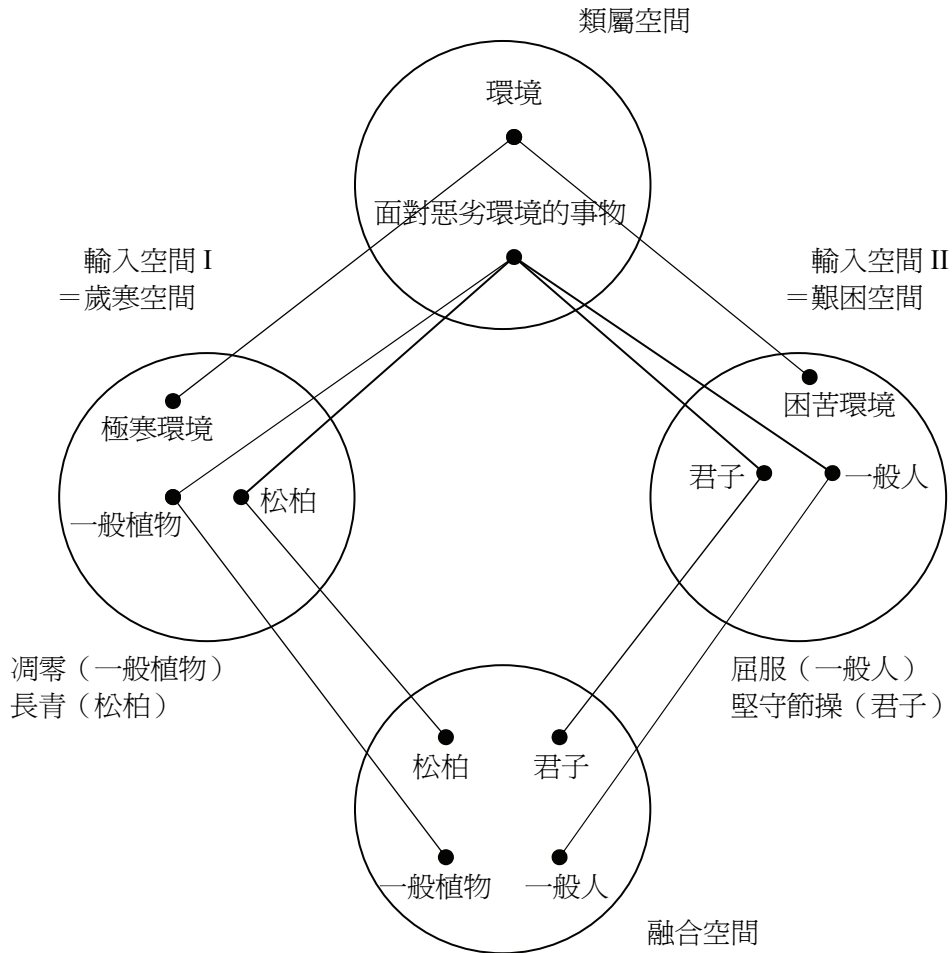
根據心理空間的理論，例(1)中的「歲寒」可以當做心理空間的建構詞，開出一個時間的心理空間（即歲寒空間），在這個時間心理空間中有空間語意項（element）：「松柏」。根據框架理論，當提到框架中的其中某一個語意成分，或者是與此語意成分相關的詞彙，其他相關的語意成分雖未被提及也會被誘發出來，進而引導出與此框架相關的背景知識。因為「松柏」為植物的種類，並能在嚴寒的天氣中保持長青的狀態，因此我們可以進一步推論出跟「松柏」相對的「一般植物」，而這些植物會在嚴寒天氣中凋零。

在例(1)中孔子藉由松柏的耐寒特性來說明君子在艱難處境中所秉持的堅貞節操，由此我們可以得知輸入空間 I 為歲寒空間，而輸入空間 II 為艱困空間。在歲寒空間中有「松柏」和「一般植物」兩個空間語意項，而在困境空間中則有「君子」和「一般人」兩個空間語意項。² 不同空間中的「松柏」和「君子」或「一般植物」和「一般人」之間存在著觸發語（trigger）和目標語（target）的關係，而這種不同空間中語意項的相互投射即所謂的「跨空間映射」。Fauconnier 將這不同心理空間中的語意項連結對應關係稱之為空間識別原則（Identification Principle）（1994:3）或空間連結原則（Access Principle）（1997:41）。因為輸入空間 I 和 II 可以提取出「環境」和「適應環境的事物」兩個語意成分，這個包括兩個輸入空間之共同特徵的心理空間，並用來跟兩個輸入空間相對照的心理空間即所謂的類屬空間。

在融合空間的新結構方面，首先我們依據「組成」原則把不同輸入空間中可產生新關係的成分一起投射到新空間，例如將輸入空間 I 的「松柏」和「一般植物」成分和輸入空間 II 中的「君子」和「一般人」成分一起投射到新空間中。然後根據「完成」原則把背景框架、認知、及文化模式的知識，容許組合成分從輸入空間投射到融合空間而成為一個擁有自身邏輯的結構系統。根據框架理論和文化與認知的背景知識，我們知道在中華文化中，松、竹、梅稱之為「歲寒三友」，並常用來比喻君子的操守和氣節。此外，根據背景知識所提供的訊息，例(1)發生的時代背景是孔子與弟子周遊列國時受困於陳國、蔡國之間，並面臨斷絕糧食的艱難處境時，孔子所說的言論，強調君子無論在什麼環境下都應該保持堅貞高潔的德行，不能受環境影響（吳佩晏、張榮興 2010:108-111）。根據這個原則，我們推論出為什麼例(1)中沒有明白指出目標域（即輸入空間 II），也沒有指出「君子」和「一般人」的語意成分，但我們卻可以根據框架理論和文化與認知的背景知識推論出這些相關的訊息。

² 在中國，「君子」的原始意義是指君王的兒子，到了孔子才將「君子」一詞解釋成有道德修養並加以實踐的人。

最後我們依據「執行與擴展」原則對新結構進行獨立的認知操作，將松柏能處於嚴寒的天氣而不凋零理解成猶如君子處於惡劣的環境中依然能秉持著德性與節操。這個融合了兩個心理空間並產生新語意結構的空間，我們稱之為融合空間。例 (1) 的不同心理空間之間的融合現象，如〈圖 1〉所示：



〈圖 1〉松柏與君子的心理空間融合

以下單元我們將以上述的理論為背景來探討《莊子》篇章中的隱喻現象，以期了解這些篇章中背後錯綜複雜的結構，供作語意詮釋的參考和依據。

3. 語料分析

本文以《莊子》的兩則故事為例，探討莊子有關「有用」與「無用」的哲學思想。這兩則故事都是以樹木為比喻，藉由樹的外型、功能與材質，衍生出「有用」與「無用」的論辯。為了分析故事中的隱喻結構和隱藏在篇章中的意義，以期能更具體解釋來源域的內部結構，本文採用 Pustejovsky (1995) 物體屬性結構 (qualia structure) 的分析，並配合心理空間理論來探討《莊子》中「用」的隱喻。

根據 Pustejovsky (1995) 的分析，物體可依其屬性結構 (qualia structure) 分成以下四個層面：(一) 形式 (formal)：物體的形狀、大小、強度、顏色、位置等；(二) 成分 (constitutive)：物體和組成成分的關係，包括物體的重量、組成的材料或部件；(三) 功用 (telic)：物體的功能與目的，以及(四) 主事者 (agentive)：即讓某物體產生的人或事物。因此，我們首先以樹的形式和成分為基礎，來說明主事者是否可以將它做成某種器具（即結合第(三)點和第(四)點），然後再依這些屬性結構找出與目標域的對應關係。再依樹木的屬性結構來分析來源域中的不同面向，並解釋這些不同的面向如何投射到目標域中，以期具體呈現篇章中背後隱藏的隱喻結構。

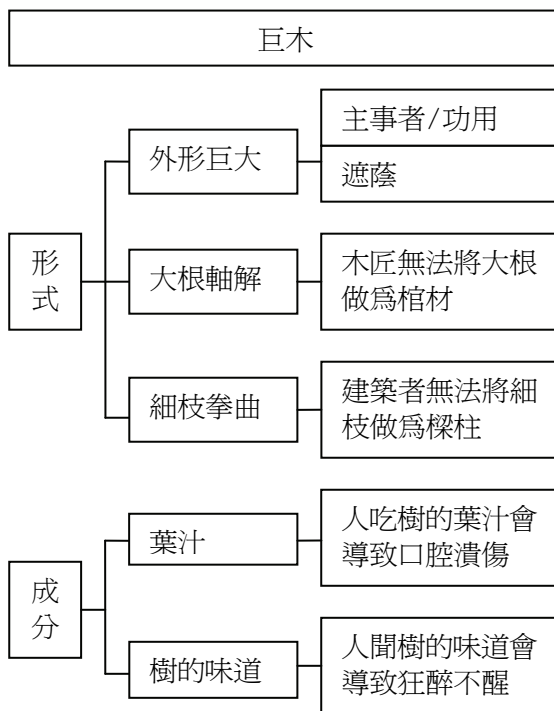
第一篇故事從一位隱士的角度來談論樹木之「有用」與「無用」。在南伯子綦的眼中，一棵看似不可用來做成任何器物、毫無用途甚至有害人體的大樹，與一般認為有諸多用途的好樹相比，前者可以終其天年，不受夭折之害，而後者因有其用途，反而須承受夭折之苦。有如白額的牛、鼻孔上翻的豬和生痔瘡的人，在古代均被巫祝視為不適祭祀河神的不祥之物，但也因他們不合用才使他們得以保全性命。在莊子眼中這些看似無用之異材反而可以倖存於亂世，莊子藉此提醒世人重新思考「有用」與「無用」之功能與意義，提供亂世處世保身之參考，文章內容如(2)所示。

- (2) 南伯子綦遊乎商之丘，見大木焉，有異，結駟千乘，將隱託其所賴。子綦曰：「此何木也哉？此必有異材夫！」仰而視其細枝，則拳曲而不可以為棟梁；俯而視其大根，則軸解而不可以為棺槨；啜其葉，則口爛而為傷；嗅之，則使人狂醒，三日而不已。子綦曰：「此果不材之木也，以至於此其大也。嗟乎神人，以此不材！」「宋有荊氏者，宜楸柏桑。其拱把而上者，求狙猴之杙者斬之；三圍四圍，求高名之麗者斬之；七圍八圍，貴人富商之家求禪傍者斬之。故未終其天年，而中道之夭於斧斤，此材之患也。故解之以牛之白額者與豚之亢鼻者，與人有痔病者不

可以適河。此皆巫祝以知之矣，所以為不祥也。此乃神人之所以為大祥也。」（《莊子·人間世》）

譯文：南伯子綦到商丘去遊玩，看到一棵大樹與眾不同，可供千乘的軍馬，隱息於樹蔭下。子綦說：「這是什麼樹木啊！這樹必定有奇特的材質。」仰起頭來看看它的細枝，卻只見彎彎曲曲而不能做棟梁；低下頭去看看它的大幹，卻見木紋旋散而不能做棺槨；舐舐它的葉子，嘴就潰爛受傷；嗅嗅它，就會使人狂醉，三天醒不過來。子綦說：「這是不材之木，所以才能長得那麼大。唉！神人也是這樣顯示自己的不材呀！」「宋國荆氏那個地方，適宜種植楸、柏、桑樹。一握兩握粗的，想用做繫猴子木栓的人就把它砍了去；三圍四圍粗的，想用做高大屋棟的人就把它砍了去；七圍八圍粗的，富貴人家想用做棺材的就把它砍了去。所以不能享盡天賦的壽命，而中途就被斧頭砍死，這就是有用之材的禍患。所以古時禳除的祭祀，凡是白額的牛和鼻孔翻上的豬，以及生痔瘡的人，都不可以用來祭河神，這是巫祝都知道的。認為那是不吉祥的。但這正是神人以為最吉祥的。」（陳鼓應 1999:144-147）

文中的大樹本文將依外形和成分分別加以分析。在外形方面，可區分為整體外形和部分外形（根和枝）；在成分方面，可進一步區分為樹的汁液和樹的氣味。配合 Pustejovsky (1995) 屬性結構 (qualia structure) 中的主事者和功用兩種屬性，文章中的內容我們可以將其分析為：樹木因其外形巨大而具有遮蔽的功用，樹幹因內部會裂開而無法作為棺木之用，細枝因彎曲不直而無法作為房屋的樑柱。在成分方面，若吃到葉的汁液，則會口腔潰傷，若聞到樹的氣味，則會狂醉不醒，兩者均有害於人體。〈圖 2〉所呈現的是篇章中有關大樹屬性結構的討論，屬於隱喻分析中的來源域，也是心理空間理論的輸入空間 I。

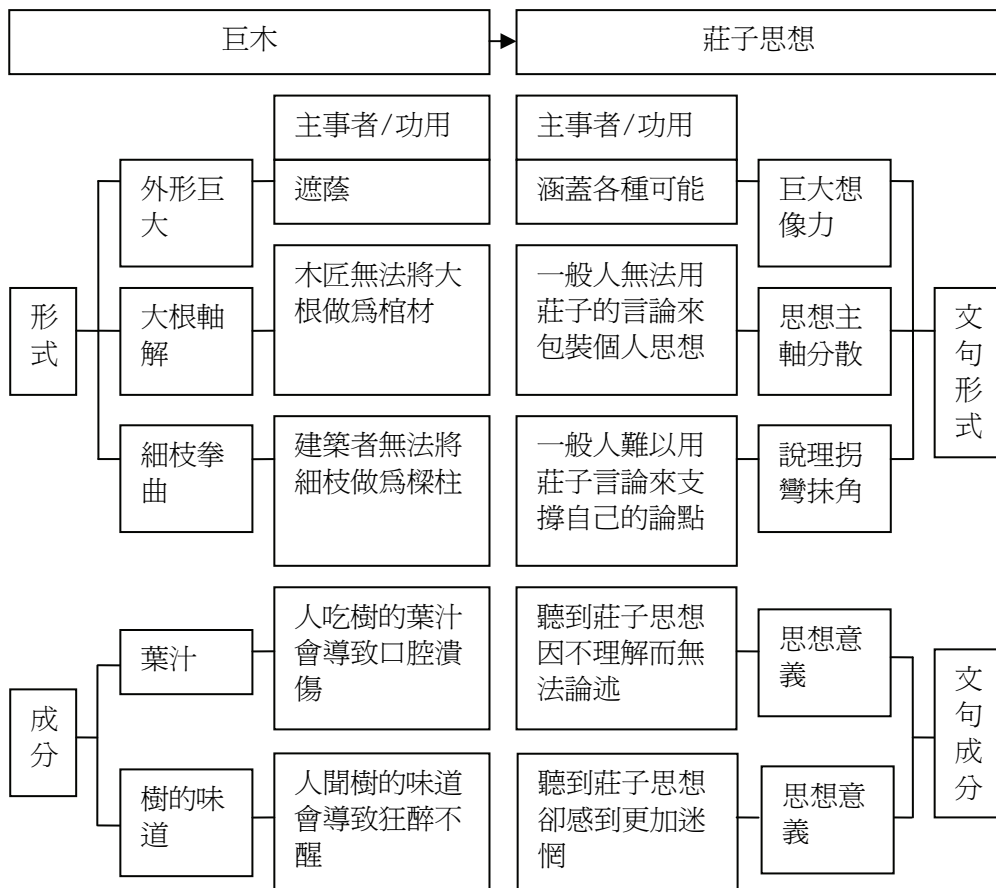


〈圖 2〉大樹的屬性結構圖

文中的故事雖然沒有明白指出具體的目標域（即心理空間理論中的輸入空間 II），但我們可以從其他篇章中獲得相關的訊息。根據《莊子·逍遙遊》中惠子與莊子的論辯，我們不難發現巨大無用的大樹曾被用來比喻莊子的言論，猶如惠子對莊子說：「今子之言，大而無用，眾所同去也」（陳鼓應 1999:34）。由此可見，篇章中的巨木乃莊子思想的象徵。若巨木是來源域而莊子思想是目標域，那麼文中對巨木形式和成分的討論也將對應到莊子思想。以下我們將討論如何將巨木的相關現象投射到莊子思想的分析中，將未言明的概念予以具體呈現。

本文認為如果大樹是莊子思想的隱喻，那大樹的「巨大外形」可以看成是莊子思想中的巨大想像力，因為莊子的想法常以不同形式來表現，其故事常以誇張與荒唐的形式出現。而巨大外形所擁有的遮蔽功用，則可解釋為莊子的言論，其道理可涵蓋世間萬物。另外，因為莊子說理的中心主軸難以捉摸，其語言文句之表達也常反覆不定，中心思想難以從文句上輕易掌握，因此「大根軸解」可以詮釋為思想無法聚焦，主脈絡無法聚焦而呈現分散之形式。而木匠無法將旋散的大根做成棺材，因棺材為一容器，所以我們可以進一步理解成一般人無法用莊子的

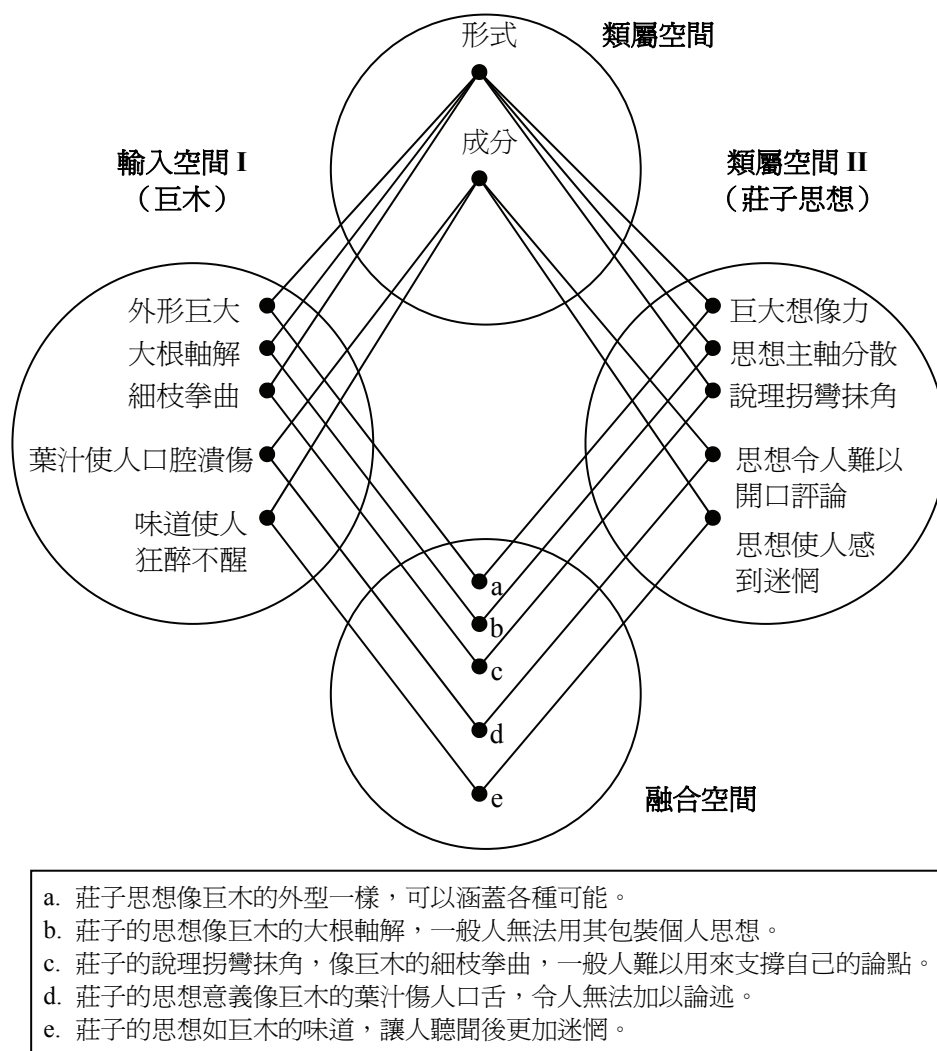
言論來包裝自己的思想。此外，因莊子之譬喻與故事常極為曲折，因此「細枝拳曲」可以解釋為故事中的寓意常以拐彎抹角的形式來表達。而建築者無法將彎曲的細枝做為房屋的樑柱，猶如一般人難以用莊子的言論來支撐自己的論點。至於大樹的葉汁會導致口腔潰傷，我們可以理解成因無法理解莊子的思想，所以無法加以論述，宛如變成一個不會說話的人。大樹的味道會導致狂醉不醒，則可以理解為聽到莊子思想的言論，非但無法領悟反而感到更加迷惘。有關大樹和莊子思想的映射關係，如〈圖 3〉所示：



〈圖 3〉大樹和莊子思想的映射關係圖

〈圖 3〉中的來源域和目標域在心理空間理論分別為輸入空間 I 和輸入空間 II，因這兩個心理空間包含了綱要式 (schematic) 的組織結構，即一般所謂的上位

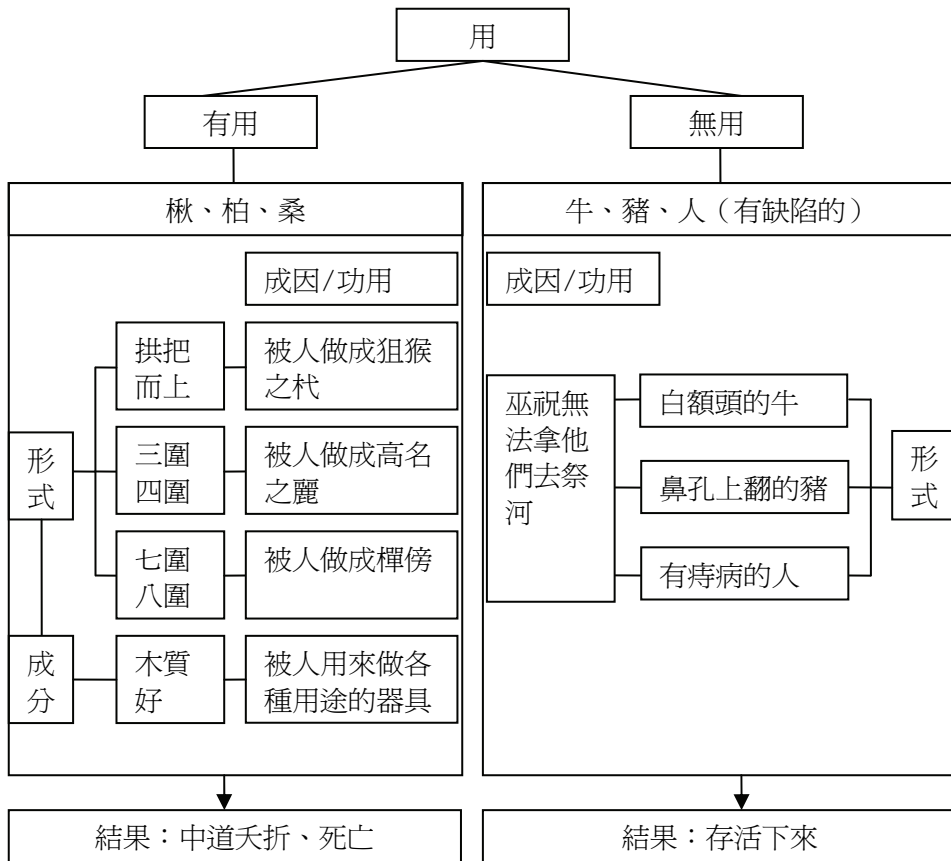
詞概念 (superordinate concepts)，因此我們可以將「形式」和「成分」兩個共同的特徵提取出來做為類屬空間中的語意成分，而將原本未出現在輸入空間 II 中的「主事者」和「功用」視為融合出來的新語意，其心理空間的融合現象如〈圖 4〉所示：



〈圖 4〉大樹和莊子思想的心理空間融合現象

文中南伯子綦除了以「神人」（指道家思想中最超脫快樂的人）的觀點，說出「此果不材之木也，以至於此其大也。嗟乎神人，以此不材！」，將木之不材

與神人之不材相連結，意味著這不材巨木之所以能養其天年，不受刀斧之害，猶如「神人」在亂世中能保存性命一般，體現其「大用」的功能之外，他又提出「材」與「不材」或「有用」與「無用」兩種對比。前者因「有用」而無法保身，而後者雖「無用」但卻能安養天年。在「有用」方面，南伯子綦以楸、柏、桑三種樹為例，因這些樹之外形無論大小均各有其不同的用途，所以不能享盡天賦的壽命，中途就被斧頭砍死，這就是有用之材的禍患。在「無用」方面，南伯子綦舉白色額頭的牛、鼻孔上翻的豬、有痔病的人為例，因他們在外形上都因不合用，所以巫祝不會拿他們去祭河，這些看似無用之材，卻能夠存活下來，避開不祥之運。〈圖 5〉為「有用」與「無用」的對比。



〈圖 5〉「有用」與「無用」的功用及其命運對比

〈圖 5〉主要是呈現來源域的結構，分別以植物和動物為例來說明「有用」與「無用」的功用及其命運，分別以輸入空間 I（即植物空間）和輸入空間 II（即動物空間）來表示，並指出一般人認為的有用之材常伴隨著殺身之禍，而一般人認為的無用之材卻反而能享天年之樂。要解釋這種看似不合一般情理的論述，並找出其推理的脈絡，我們有必要先指出篇章中的目標域（即輸入空間 III），同時還要能說明來源域的「有用」與「無用」在目標域中作何解釋，也要能說明為什麼「有用」與「無用」竟會攸關性命。

自古以來學問出眾之能人常被延攬去擔任官職。過去文獻（如司馬遷 1956:2145）也曾記載有人去延攬莊子出任官職，文中同時也記載了莊子對當官的態度和看法。³ 例如有人去聘請莊子，莊子回答「子見夫犧牛乎？衣以文繡，食以芻菽，及其牽而入於大廟，雖欲為孤犢，其可得乎！」（《莊子·列禦寇》）（陳鼓應 1999:868），文中不難看出莊子的態度，即一旦為官很難再回到自由自在的生活。另外，莊子也曾表達對於當官的看法：「吾聞楚有神龜，死已三千歲矣，王巾笥而藏之廟堂之上。此龜者，寧其死為留骨而貴乎？寧其生而曳尾於塗中乎？」二大夫曰：「寧生而曳尾塗中。」莊子曰：「往矣！吾將曳尾於塗中。」（《莊子·秋水》）（陳鼓應 1999:459），文中也透露出為官雖地位尊貴，但與其死後留名不如過著平庸而自在的生活。此二則文章都清楚說明了莊子不願從政的態度，同時也隱含了一旦為官很難回到自由自在的生活，也可能淪落到喪失性命的下場。

若「材」指的是因才能出眾而受延攬去從政為官的文人，那「不材」將可推論為沒有受延攬從政為官的文人。而當官者之所以可能中途夭折，原因在於在當時的時代背景下，為官者常被當權者徵召或自己毛遂自薦去當官，然而在社會動亂與戰爭頻繁的時代，伴君如伴虎（陳鼓應 1999:138），⁴ 若有所差錯往往就性命不保。相對之下，沒有從政為官的文人正可以當個平民百姓，雖沒有當官者的權勢與名望，但也沒有因官而可能禍及性命之憂，所以說「不材」反而能夠安養天年，成為亂世求生的另一種思維。

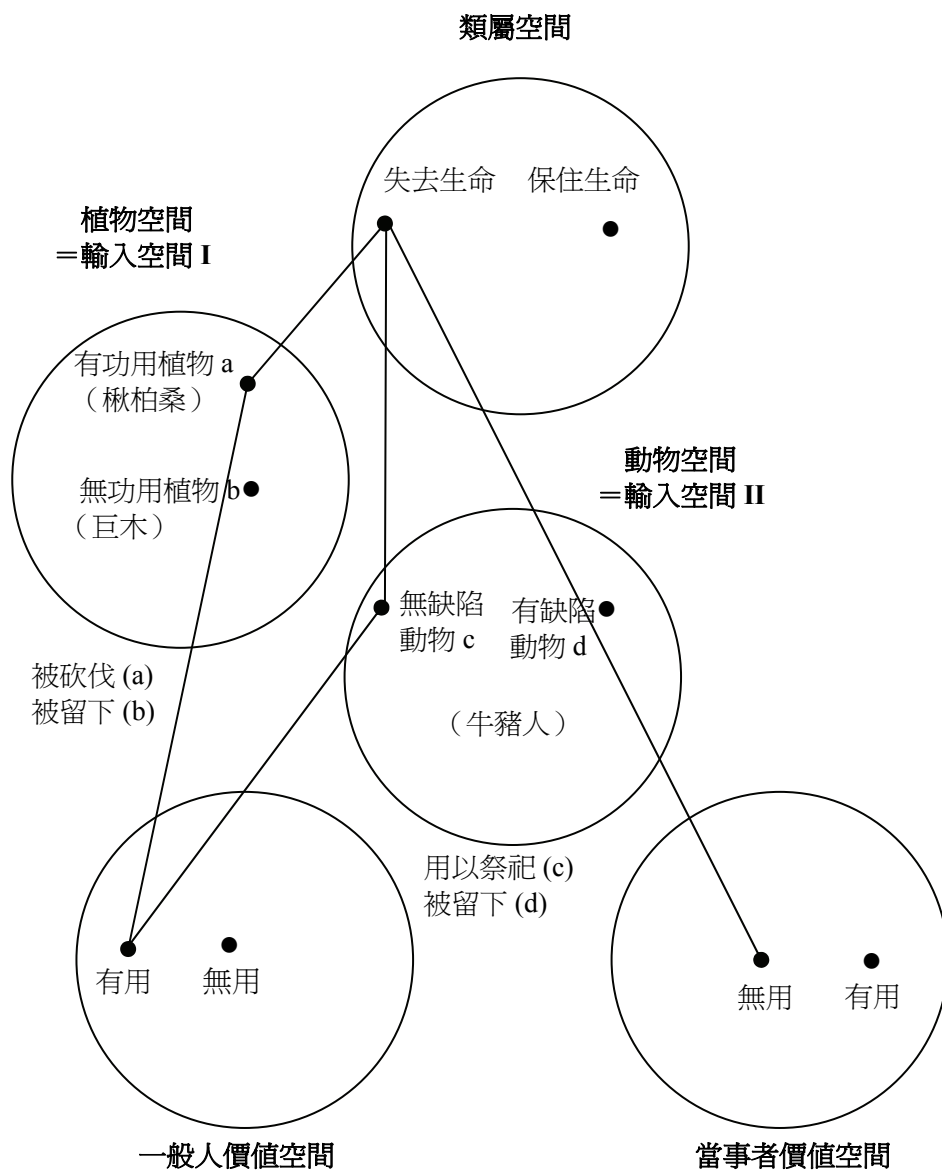
³ 司馬遷 (1956:2145) 《史記·老子韓非列傳》中曾對莊子為官態度加以描述：「楚威王聞莊周賢，使使厚幣迎之，許以為相。莊周笑謂楚使者曰：『千金，重利；卿相，尊位也。子獨不見郊祭之犧牛乎？養食之數歲，衣以文繡，以入大廟。當是之時，雖欲為孤豚，豈可得乎？子亟去，無汗我。我寧遊戲汗瀆之中自快，無為有國者所羈，終身不仕，以快吾志焉。』」。

⁴ 莊子不願去做官，因為他認為伴君如伴虎，只能「順」。「汝不知夫養虎者乎！不敢以生物與之，為其殺之之怒也；不敢以全物與之，為其決之之怒；時其饑飽，達其怒心。虎之與人異類而媚養己者，順也；故其殺者，逆也。」（《莊子·人間世》）（陳鼓應 1999:138）。

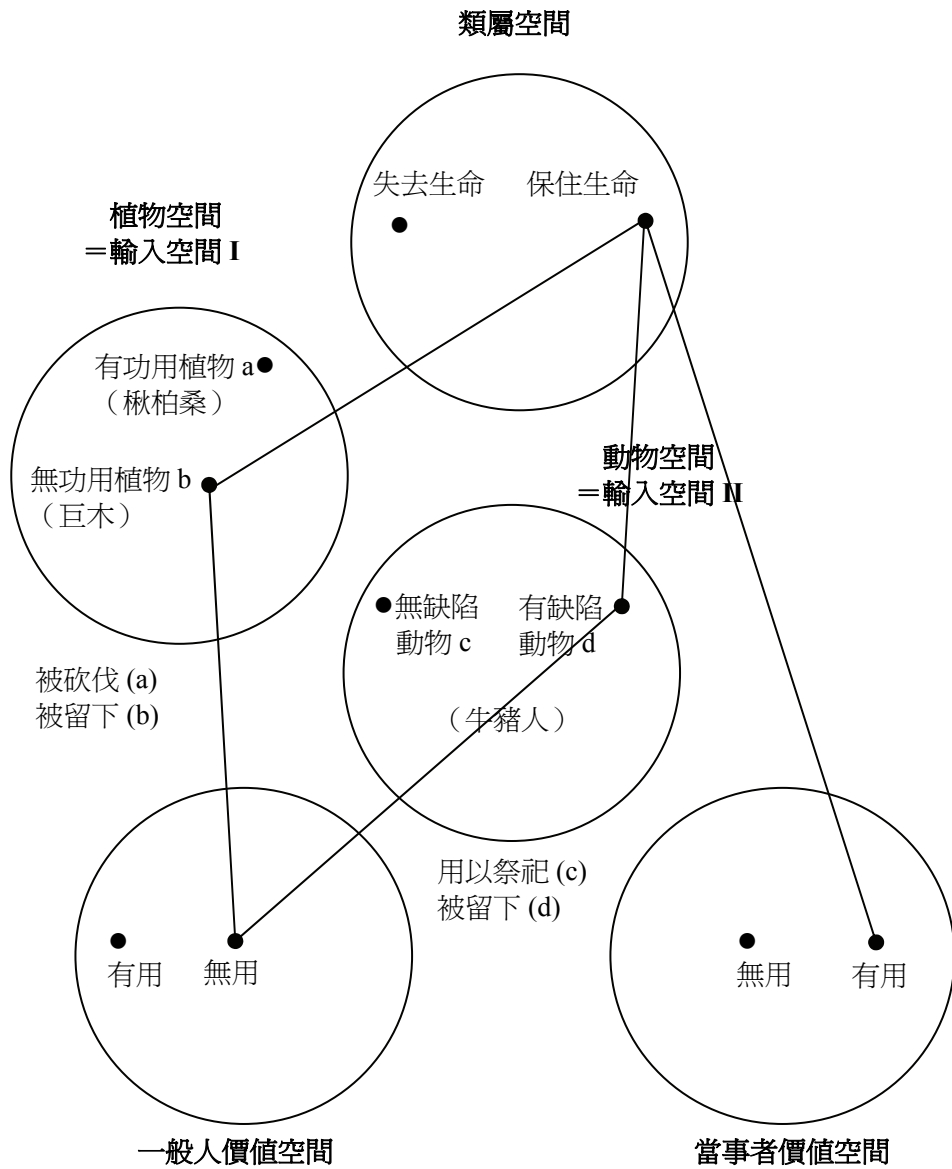
若「材」與「不材」與是否從官為政有關，依此推論，我們可以將篇章中樹之不同大小（如拱把而上、三圍四圍、七圍八圍者）以及用途（如求狙猴之杙者、求高名之麗者、貴人富商之家求禪傍者）解釋成依能力的不同派與不同的官職，而木質好可作為不同用途的器具，則可以解釋為適才適用，即只要是可用之才均可依其不同的能力賦予他不同的職務。

此外，若將目標域定位在莊子思想的層面，那麼我們可以將「養其天年」解釋為因為不為官而當個自由自在的文人，正好可以宣揚自己的思想哲學，使之得以流傳千古，而「未終其天年」則可以解釋為當官者因可能遭獲殺身之害，而無法將思想理念加以宣揚，導致中途就銷聲匿跡。以此論述，除了說明了「材」與「不材」和為不為官的關係之外，也解釋了此二者與「養其天年」與「未終其天年」的關連性。

根據心理空間理論，〈圖 5〉為來源域的結構，為了便於說明，我們可以將這個結構進一步區分為植物空間和動物空間（即輸入空間 I 和輸入空間 II），在輸入空間 I 中有楸、柏、桑和巨木的語意成分，而在輸入空間 II 中則包含了無缺陷的動物（即牛、豬、人）和有缺陷的動物之語意成分。因這些輸入空間都包含了「失去性命」和「保住性命」的共同特徵，我們因此將他們視為類屬空間中的成分。此外，〈圖 5〉還包括了一般人的價值空間和當事者（例如〈圖 5〉中植物或動物本身的角度）的價值空間，而在這兩個空間中都包含了「有用」和「無用」兩個成分。輸入空間 I 中的楸、柏、桑在一般人的價值空間中是有用的，在類屬空間中卻失去了性命，因此對當事者的價值空間而言是無用的，如〈圖 6〉所示。反之，輸入空間 I 中的巨木和輸入空間 II 中有缺陷的動物在一般人的價值空間是無用的，但因能保住性命，因此在當事者的價值空間中則是有用，如〈圖 7〉所示：



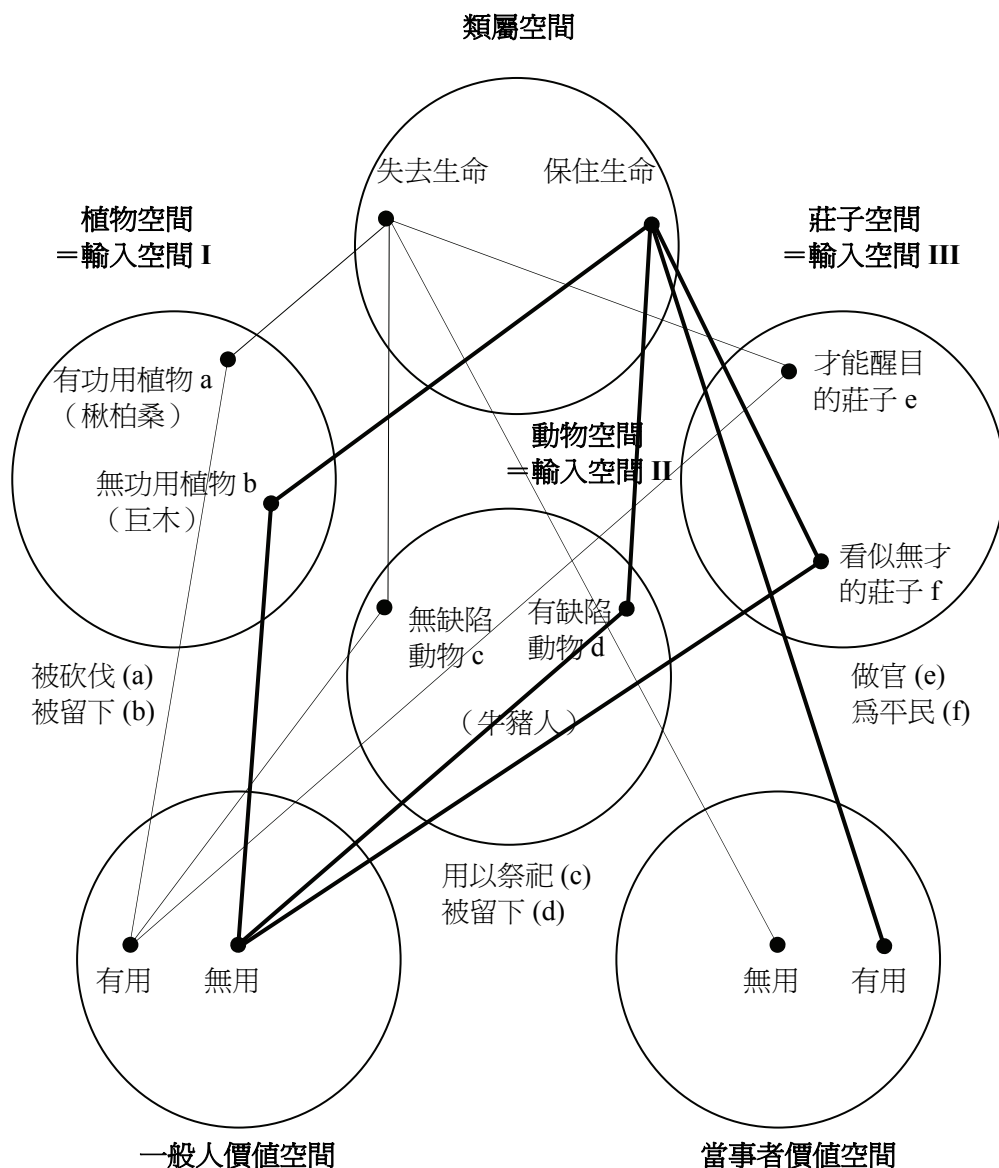
〈圖 6〉楸、柏、桑和無缺陷動物的價值心理空間



〈圖 7〉巨木和有缺陷動物的價值心理空間

我們知道〈圖 5〉是來源域的結構（即輸入空間 I 和輸入空間 II），其目標域為莊子對爲官的看法，因此我們將目標域看成輸入空間 III。輸入空間 III 包含了才能醒目的莊子和看似無才的莊子，才能醒目的莊子在一般人的價值空間是有

用的，但因可能失去性命，所以在當事者的價值空間是無用的。反之，看似無才的莊子在一般人的價值空間是無用的，但因能保住性命，所以在當事者（即莊子本身的角度）的價值空間是有用的（如粗線條所示），其不同心理空間之間的映射關係如〈圖 8〉所示。



〈圖 8〉莊子與動植物的價值心理空間

在例(3)篇章的故事中，一個匠石（專業的木匠）看到一棵巨大的社神（土地神）櫟樹，在弟子的疑問之下，而道出此樹做任何東西都不適用，完全是一棵無用之樹。⁵ 夜夢之時，櫟樹與匠石說明無用才是養其天年最好的方式，具有功用只會不斷的被取用導致自己中道夭折，並點出匠石因為自己對社會也有功用，故也在被用的脈絡中，訓斥匠石對自己無用的輕蔑。匠石醒來之後大悟，而弟子得知後問櫟樹既然求的是無用，那為何還需要當社神。匠石回答，完全無實際功用的樹仍有生命之憂，還需要一個「用」來做最後保護自己生命的手段。

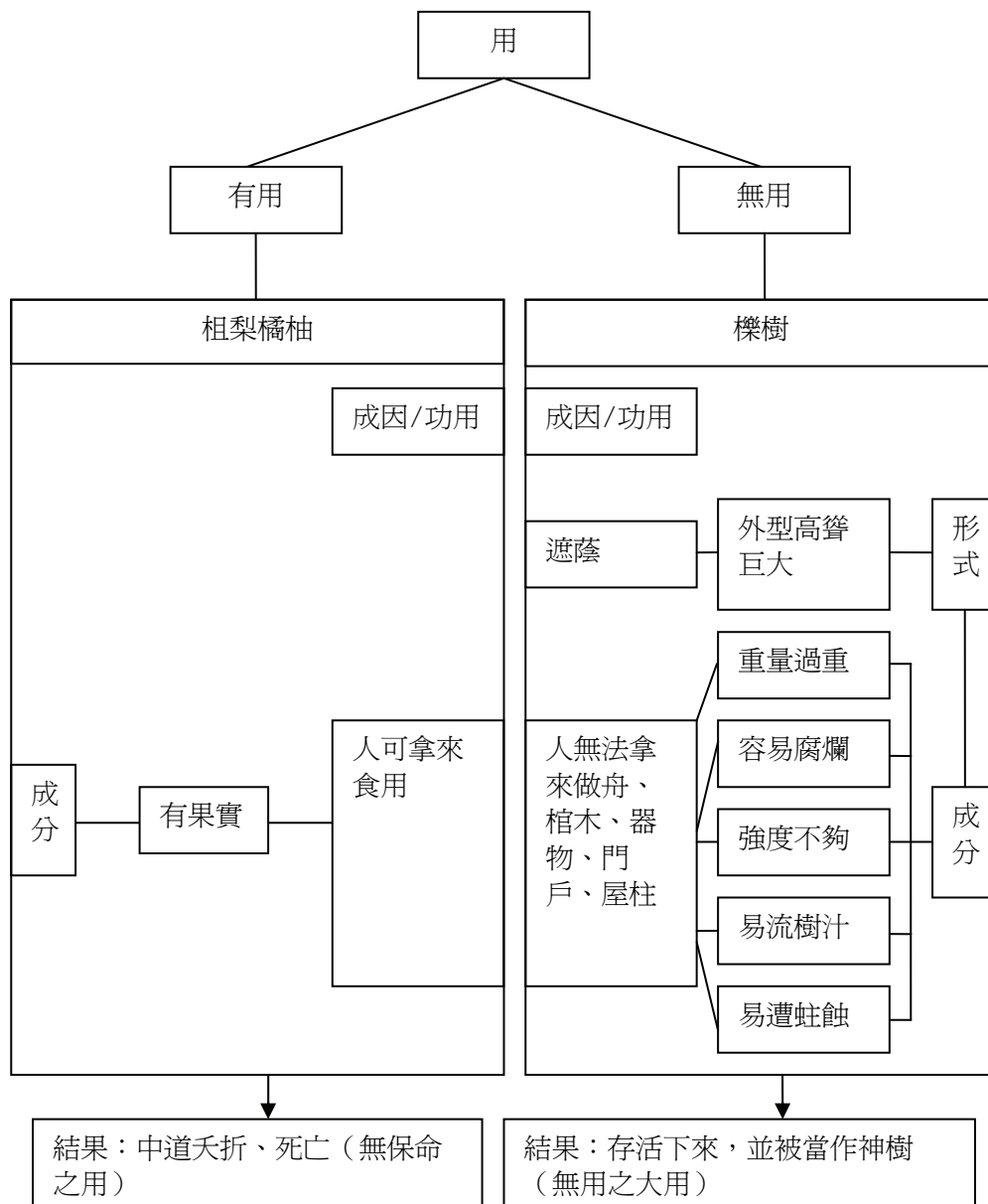
- (3) 匠石之齊，至於曲轅，見櫟社樹。其大蔽數千牛，絜之百圍，其高臨山，十仞而後有枝，其可以為舟者旁十數。觀者如市，匠伯不顧，遂行不輟。弟子厭觀之，走及匠石，曰：「自吾執斧斤以隨夫子，未嘗見材如此其美也。先生不肯視，行不輟，何邪？」曰：「已矣，勿言之矣！散木也，以為舟則沉，以為棺槨則速腐，以為器則速毀，以為門戶則液漙，以為柱則蠹。是不材之木也，無所可用，故能若是之壽。」匠石歸，櫟社見夢曰：「女將惡乎比予哉？若將比予於文木邪？夫柎梨橘柚，果蓏之屬，實熟則剝，剝則辱，大枝折，小枝泄。此以其能苦其生者也，故不終其天年而中道夭，自掊擊於世俗者也。物莫不若是。且予求無所可用久矣，幾死，乃今得之，為予大用。使予也而有用，且得有此大也邪？且也若與予也皆物也，奈何哉其相物也？而幾死之散人，又惡知散木！」匠石覺而診其夢。弟子曰：「趣取無用，則為社何邪？」曰：「密！若無言！彼亦直寄焉，以為不知己者詬厲也。不為社者，且幾有翦乎！且也彼其所保與眾異，而以義喻之，不亦遠乎！」（《莊子·人間世》）

譯文：有個名叫石的木匠往齊國去，到了曲轅，看見有一棵為社神的櫟樹。這棵樹大到可以供幾千頭牛遮蔭，量一量樹幹有百尺粗寬，樹身高達山頭，好幾丈以上才生枝，可以造船的旁枝就有十幾枝。觀賞的人群好像集市一樣，匠伯不瞧一眼，直往前走。他的徒弟站在那兒看了個飽，追上匠石，問說：「自從我拿了斧頭跟隨先生，沒有見過這麼大的木材。先生不肯看一眼，直往前走，為什麼呢？」回說：「算了罷，不要再說了！那是沒有用的散木，用它做船很快就會沉沒，用它做棺槨很快就會腐爛，用它做

⁵ 古代匠石與弟子間的關係如同當今社會上師傅與學徒的關係。

器具很快就會折毀，用它做門戶就會流汗漿，用它做屋柱就會被蟲蛀，這是不材之木，沒有一點用處，所以才能有這麼長的壽命。」匠石回到家，夜裡夢見欂櫨樹對他說：「你要拿什麼東西和我相比呢？把我和有用之木相比嗎？那粗梨橘柚，果瓜之類，果實熟了就遭剝落，剝落就被扭折；大枝被折斷，小枝被拉下來。這都是由於它們的才能害苦了自己的一生，所以不能享盡天賦的壽命而中途就夭折，這都是自己顯露有用招來世俗的打擊。一切東西沒有不是這樣的。我求做到無所可用的地步，已經很久了，幾乎被砍死，到現在我才保全了自己，這正是我的大用。假使我有用，我還能長得這麼大嗎？而且你和我都是物，為什麼還要拿我去類比文木呢？你是將要死的散人，又怎能知道散木呢？」匠石醒來把夢告訴他的徒弟。徒弟說：「它意在求取無用，為什麼要做社樹呢？」匠石說：「停！你別說了！欂櫨樹也不過是寄託於社，使那些不了解它的人訾議它。假使它不做社樹，豈不就遭到砍伐之害嗎！況且它用以保全自己的方法與眾不同，你只從常理來度量它，不是相差太遠了嗎？」（陳鼓應 1999:141-144）

例(3)的篇章也是著重在「有用」與「無用」的對比，在「無用」方面，主要以欂櫨樹為例來闡釋無用但卻能發揮保住生命的大用，而在「有用」方面，則以粗梨橘柚為例來說明有用但卻遭來夭折之害。文中首先從外形和成分兩個角度來描述欂櫨樹。在外形方面，描述欂櫨樹之高聳巨大，具有遮蔽千頭牛羊的功能。在成分方面，描述欂櫨樹的材質過重、易腐、強度不夠、易流汁、易遭蛀蝕，因此無法成為任何有用的器物。因為材質過重無法漂浮，所以無法製成舟船；因為容易腐爛，所以無法製成棺木；因為強度不夠，所以不能製成日用的器具；因為容易流汁，所以不能做成房屋的門窗；因為容易遭蟲蛀蝕，所以無法做成房屋的樑柱（以為舟則沉，以為棺槨則速腐，以為器則速毀，以為門戶則液漑，以為柱則蠹）。木匠認為欂櫨樹之所以可以養天年，乃在於其無所可用。在「有用」方面，主要是藉由粗梨橘柚的果實為例來說明因他們具有提供食用的功能，所以人們常為了要採擷果實而折斷他們的樹枝，導致中途夭折（實熟則剝，剝則辱，大枝折，小枝泄）。文中「有用」與「無用」的對比如〈圖9〉所示：

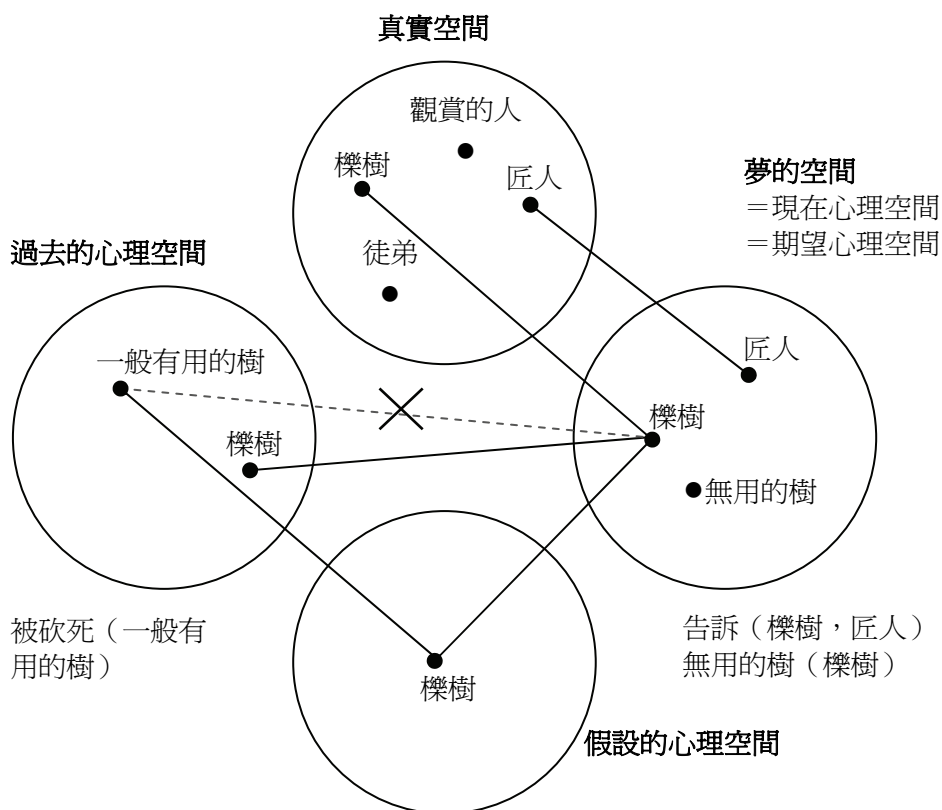


〈圖 9〉樹木「有用」與「無用」的用途及結果對比圖

與例 (2) 不同的是例 (3) 中的大樹在匠石作夢的心理空間中以第一人稱的角度來為自己辯護，指出其「無用」乃是主動積極的求生作法，而不是被動消極的無奈作為。欂櫨因看到其他同類顯露自己有用的功用而遭受夭折，不能享應有的壽

命，並提到自己以前也曾差一點遭受同樣的處境，所以才刻意改變自己變成今日無用的樣貌，並脫離了其他同類的遭遇，得到免於一死的大用（且予求無所可用久矣，幾死，乃今得之，為予大用）。

例(3)至少涉及以下幾個重要的心理空間：第一個是真實空間，第二個是作夢的心理空間，第三個是現在的心理空間，第四個是過去的心理空間，而第五個是期望心理空間，第六個是假設的心理空間。現在和過去的心理空間存在著致使的因果關係，並包含了狀態的改變。在過去的心理空間中，櫟樹和其他同類的樹木相似，有著一般人認為有用的功能，所以才會差一點遭受夭折的命運，而在現在的心理空間（也是期望心理空間）中，櫟樹在外形和成分上均有明顯的改變，脫離了一般人所認為有用的功用，並且能倖存於世。在假設的心理空間中，櫟樹若維持著改變前的樣貌，必遭遇跟其他同類相同的命運，即被砍伐。而以上這些心理空間都附屬於匠石的做夢心理空間。這些不同心理空間的關係和互動，如〈圖 10〉所示：



〈圖 10〉匠人做夢與櫟樹對話的心理空間

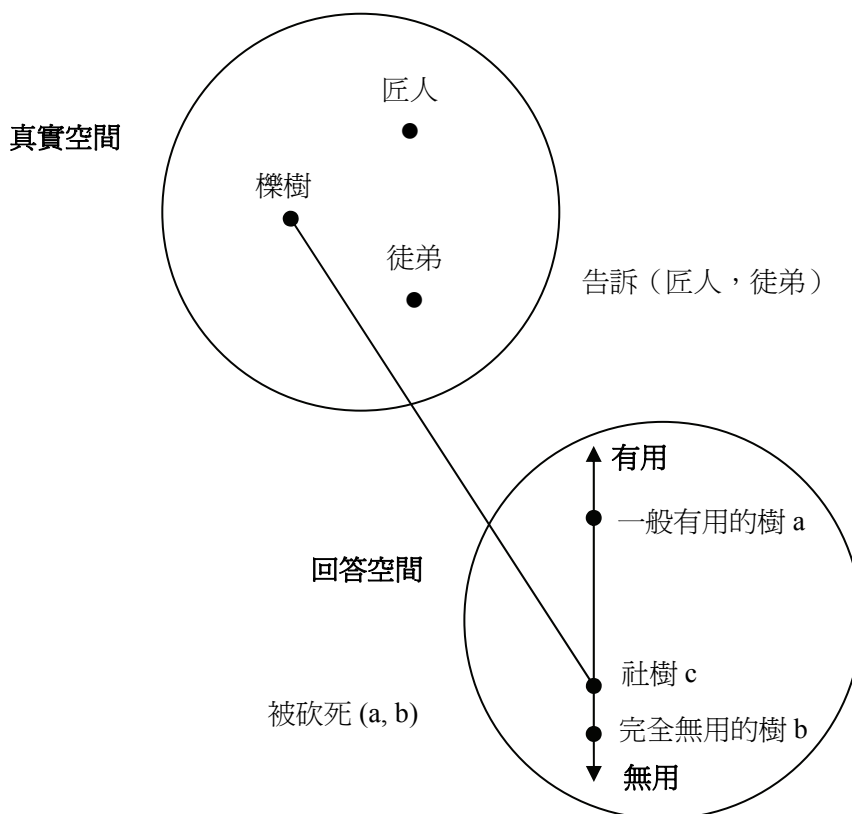
真實心理空間 (reality mental space) 主要的語意項有櫟樹、匠人、徒弟和圍觀人群，而從匠人拉出一個做夢的心理空間，在這個心理空間中主要的語意項有櫟樹和匠人，兩者之間有一段關於「有用」與「無用」的對話。在這個對話中，櫟樹提到它求做到無所可用的地步，已經很久了，幾乎被砍死，到現在我才保全到自己，這正是我的大用（且予求無所可用久矣，幾死，乃今得之，為予大用），由這句話可推論，匠人的「做夢心理空間」也是夢裡的「現在心理空間」，在這個心理空間中的櫟樹提到它過去的處境，因此從這個空間又開出一個過去的心理空間，與現在的心理空間相對比。值得注意的是，在這個過去的心理空間中主要的語意項有櫟樹和一般有用的樹，而在過去心理空間中的櫟樹期望自己能變成一棵無用的樹，因此開出一個「期望心理空間」，而這個心理空間亦是夢裡的「現在心理空間」。此外，櫟樹又對木匠說假使我有用，我還能長得這麼大嗎？（使予也而有有用，且得有此大也邪？），因此又從現在的心理空間中開出一個「假設的心理空間」，在這個假設的心理空間中，櫟樹如果和過去心理空間中一般有用的樹一樣，那麼也會遭受到砍伐，倘若如此，現在心理空間中就不會有大櫟樹的存在了。

從文中我們不難看出莊子藉櫟樹來表達自己的立場，櫟樹與匠人之間的對話可以看成是莊子對質疑者的答覆，櫟樹提到它力求做到無所可用的地步，已經很久了，也曾經差點被砍死，到現在才能做到保全性命，此為「大用」。我們可以將這段話詮釋為莊子體認到國家無道之時要韜光養晦，飄然歸隱，同時謹言慎行，不觸怒當道，如此方能免遭迫害，無辜犧牲。如果有用的樹指的是從政為官，而被砍伐夭折而死指的是當官後遭惹殺身之禍，篇章中櫟樹提到曾經差點被砍死（幾死），我們可以詮釋為有人曾經想延攬莊子為官，倘若莊子真的去當官，可能像後人李斯一樣，做秦朝宰相雖然享受富貴功名，但最後仍難逃政治的鬥爭，死於非命（陳鼓應 1992:61-62）。果真如此，就不可能還能存活於世上，宣揚無為的道家思想，並將思想流傳於後世。

前面提到在過去心理空間中，櫟樹期求自己能變成一棵無用的樹，並對木匠說假使我有用（即為〈圖 6〉中的假設心理空間），早就像其他有用的樹一樣中途夭折，不可能長成今天的大樹。如果櫟樹是莊子的化身，那櫟樹之求無用以保命猶如莊子深知亂世要遁隱，以免遭逢時難變成犧牲品。莊子對亂世時以「無用」自處，這個做法與《論語·公冶長》中「甯武子，邦有道則知，邦無道則愚，其知可及也，其愚不可及也！」看法相同，即好時代出來任官，顯露才智，一般人做得到；亂世遁隱裝傻，以免遭逢時難，這種大智若愚，就不是常人可及了（劉君祖 2011:46-49, 221-223）。由此可見，莊子求「無用」乃是主動積極的

求生作法，而不是如譚宇權 (1998:264) 所言，莊子宣揚無用哲學，使人變成無用的廢物，或是使社會走向靜止與頹廢的狀態，而是如姚曼波 (2008:161-162) 所言，莊子求無用乃在避免無謂的犧牲。⁶

值得一提的是，文中徒弟問木匠，如果欂櫨意在求取無用，那為什麼它還要做社樹。木匠回答，欂櫨只是寄託於社，做社樹是避免遭到砍伐之害。在木匠回答的心理空間中，「有用」與「無用」如同等級尺度的兩端，不管是有用或完全無用均會受到砍伐，當社樹乃是藉著民眾對社樹的信仰功能，顯示其存在的價值，其目的是為了保生，其不同心理空間之間的互動如〈圖 11〉所示。



〈圖 11〉匠人論欂櫨的保生之道

⁶ 過去文獻對「有用」與「無用」還有其他不同的詮釋，例如封思毅 (1971:122-124) 將「有用」與「無用」視為「形體」與「精神」的對比，董小蕙 (1993:76-77) 將「有用」與「無用」視為「世俗價值」和「道的境界」的差異，王邦雄 (2010:18, 36) 將「有用」與「無用」視為「功利主義」和「回歸自然」的不同，林耀川 (1985:151) 則將「有用」與「無用」視為是對功利主義的反對。

根據楊儒賓 (2002:424) 的研究，「社」的淵源與功能有四種主要功能：即樹木說、土地說、生殖說、以及政治功能說。在例 (3) 的篇章中，社樹具備社神的性質，而就其他多樣的功能性來看，如果代表「土地」神，那當時農業為主的社會，百姓必定會寄託與土地神賜予豐收；若是「生殖」之神，即是男女之事，包括姻緣、求子等人生重大事物，眾人也會寄託於生殖之神；若是「政治功能」之神，各種社稷大事必告於此神，請求安邦平國，由此看來此一社神的功能可說是眾人所有希望的寄託所在，下至百姓、上達天子都是有求於祂，可說是一種具希望感的「大用」。櫟樹求無用而還要讓自己具備當社樹的功用，猶如莊子在亂世之中能與時俱進，隨著環境的變遷做適當的調整，找到有利自己的生存條件，並排除不利自己的有害因素。莊子宣揚道家思想，讓自己扮演傳道的功能，這種作法在亂世中不但可以保住生命，又可以將自己的哲學思想加以發揚光大，有如無用之樹卻還有供眾人景仰的功能。莊子的作法也可以說是不斷調適自己，找到適合生存的最佳條件（陳鼓應 1992:61-62）。

櫟樹保全生命的方式，除了去除實際功用之外，仍需要最後對自己最有用的大用途，即是成為眾人心中沒有實際功用，卻可以具有保佑功用的神職，這一超出實用價值的功用，即是在一般人觀點下唯一可以脫去被損傷的功用，神職也代表了可以包括實現願望的功用，即是一般人各種的願望，都可以向神樹祈禱，讓想像可能實現，也因此神職而可以使自己生命得到保障。

此一神職的功用更可以點出，代表櫟樹的莊子思想，並非是真的無用，前面的無用是為了可以保存自身，而也正因這樣的無用，才有可能安全成長，成長到一定層次，才有可能成為巨大的社樹（神樹），並且神職也意味著，這一無用達到更大的用途。如果說社樹是莊子思想的化身，信徒可以許各種對自己有不同功用的願望，此也顯示出莊子的思想有著無限想像力、影響力以及各種開放的可能性。由於思想是抽象的，因此這樣的「大用」是一般人難以想像得到。

例 (2) 與例 (3) 中的大樹都可看成是莊子思想隱喻，但與例 (2) 不同的是例 (3) 中的莊子直接透過櫟樹來陳述自己的觀點，從本來是被敘述者的立場跳出來直接成為敘述者，⁷ 木匠認為巨木沒有任何作用才可以長久生存，有如一般人視莊子思維不甚重要也無實際建樹，而因其誇大、趣味才可被長久留存的心態相仿，而莊子就透過櫟樹來進行反駁，並轉變了木匠的觀點。至於莊子為何透過大樹這個虛擬角色來陳述哲理，Wang (2004:202-203) 指出透過虛擬角色來陳述哲理是一種

⁷ Renkema (2004:126-130) 和 Linell (2002) 在篇章的研究中指出，由於攝取角度的不同，同一個情境 (situation) 可以有不同的描述方式或呈現方式。以虛擬世界為攝取角度的漢語篇章研究，可參考張榮興 (2008)。

間接的溝通方式，這種方式可以去除了作者直接陳述的權威性，讓讀者能跟作者保持一定的距離，藉此給予讀者更廣闊的思考空間，不拘泥於單一思考角度。此外，透過大樹的角色來陳述哲理也可以破除以人類為中心的用物立場，徹底放下人對萬物的宰控，讓萬物回歸「物之在其自己」(賴錫三 2008:18)。

4. 結論

本文以心理空間理論為基礎，結合了 Pustejovsky (1995) 的屬性結構 (qualia structure) 和 Fillmore (1982, 1985) 的框架理論 (frame theory) 來分析《莊子·人間世》中有關「無用之用」的隱喻現象。屬性結構的分析幫助我們將來源域中的大樹依其形式和成分，並結合主事者和功用的屬性，將篇章中的來源域結構有系統的呈現出來；框架理論幫助我們將未出現在篇章中的成分和目標域誘發出來，提供不同空間中語意成分之間的映射；心理空間理論則將兩個心理空間中的成分加以融合，並結合了故事相關的文化和認知等背景知識，所融合而來的新結構和新語意即是本文中所探討的隱喻意義，也是莊子希望透過故事來表達的哲學思想。

根據本文的分析理論架構，我們得以將「大樹」的來源域依形式和成分，並結合主事者和其功能屬性，形成一個有系統的結構，進而將此結構映射到目標域中，把隱藏在篇章背後的抽象思想得以有系統性地誘導出來，獲得更完整性的篇章理解。此外，透過不同心理空間的分析，我們得以觀察到不同的篇章故事所涵蓋的不同心理空間以及彼此的互動情形，透過這些心理空間的分析，我們得以探究篇章故事的理解過程，進而理解莊子論述哲理的認知基礎，使對《莊子》故事的隱喻研究和詮釋更具語言學理論的根基。

引用文獻

- Chang, Jung-hsing (張榮興). 2008. Huayu pianzhang zhong de shequ jiaodu 華語篇章中的攝取角度 [Perspectives in Chinese discourse]. *Journal of Chinese Language Teaching* 5.2:47-67.
- Chang, Jung-hsing (張榮興), and Hui-hua Hwang (黃惠華). 2005. Xinli kongjian lilun yu 'Liang Zhu shi ba xiang song' zhi yinyu yanjiu 心理空間理論與「梁祝十八相送」之隱喻研究 [Mental Spaces Theory and metaphors in *Butterfly Lovers*]. *Language and Linguistics* 6.4:681-705.
- Chang, Jung-hsing (張榮興), and Hui-hua Hwang (黃惠華). 2006. Cong xinli kongjian lilun kan 'zui duan pian' xiaoshuo zhong zhi yinyu 從心理空間理論看「最短篇」小說中之隱喻 [Metaphors in the shortest stories within the framework of Mental Spaces Theory]. *Journal of Chinese Language Teaching* 3.1:117-133.
- Chen, Ku-Ying (陳鼓應). 1992. *Zhuangzi Zhexue* 莊子哲學 [The Philosophy of Zhuangzi] (2nd revised edition). Taipei: The Commercial Press.
- Chen, Ku-Ying (陳鼓應). 1999. *Zhuangzi Jinzhu Jinyi* 莊子今註今譯 [Modern Interpretations of Zhuangzi] (Revised edition). Taipei: The Commercial Press.
- Fauconnier, Gilles. 1994. *Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Fauconnier, Gilles. 1997. *Mappings in Thought and Language*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Fauconnier, Gilles, and Mark Turner. 1996. Blending as a central process of grammar. *Conceptual Structure, Discourse and Language*, ed. by Adele E. Goldberg, 113-130. Stanford: CSLI.
- Fauconnier, Gilles, and Mark Turner. 2002. *The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*. New York: Basic Books.
- Feng, Si-Yi (封思毅). 1971. *Zhuangzi Quanyan* 莊子詮言 [The Annotations of Zhuangzi]. Taipei: The Commercial Press.
- Fillmore, Charles J. 1982. Frame semantics. *Linguistics in the Morning Calm*, ed. by Linguistic Society of Korea, 111-137. Seoul: Hanshin.
- Fillmore, Charles J. 1985. Frames and the semantics of understanding. *Quaderni di Semantica* 6.2:222-254.
- Glucksberg, Sam, and Boaz Keysar. 1993. How metaphors work. *Metaphor and Thought*, ed. by Andrew Ortony, 401-424. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Lai, Hsi-San (賴錫三). 2008. Lun daoia de xiaoyao meixue: yu Luo Lan Ba Te de 'landuo zhexue' zhi duihua 論道家的逍遙美學—與羅蘭·巴特的「懶惰哲

- 學」之對話 [The relation of Xiaoyao aesthetics in Daoism to the philosophy of laziness of Roland Barthes]. *Humanitas Taiwanica* 69:1-37.
- Lai, Hsi-San (賴錫三). 2010. Cong 'Laozi' de daoti yinyu dao 'Zhuangzi' de tidao xushi: you Ben Ya Ming de shuoshuren quanshi Zhuangzhou de yuyan zhexue 從《老子》的道體隱喻到《莊子》的體道敘事—由本雅明的說書人詮釋莊周的寓言哲學 [From the metaphor of Laozi to the narrative of Zhuangzi: the interpretations of the philosophy in Zhuangzi's fables by Walter Benjamin]. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, New Series 40.1:67-111.
- Lin, Yao-Chuan (林耀川). 1985. *Xiaoyao de Ziyouren: Zhuangzi 逍遙的自由人：莊子* [The Person Who Is Happy and Free: Zhuangzi]. Taipei: Changchunshu Shufang.
- Linell, Per. 2002. Perspectives, implicitness and recontextualization. *Perspective and Perspectivation in Discourse*, ed. by Carl F. Graumann & Werner Kallmeyer, 41-57. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Liu, Chun-Tsu (劉君祖). 2011. *Yici Kandong Sishu: Kongzi Jiao Ni Qi Jia An Tianxia 一次看懂四書：孔子教你齊家安天下* [Understanding of the Four Books: Confucius Teaches You How to Manage Family Clans Rationally and Make the World Peaceful]. Taipei: China Times Publishing Company.
- Pustejovsky, James. 1995. *The Generative Lexicon*. Cambridge: MIT Press.
- Renkema, Jan. 2004. *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Saeed, John I. 2009. *Semantics* (3rd edition). Malden: Wiley-Blackwell.
- Sima, Qian (司馬遷). 1956. *Shi Ji 史記* [The Records of the Grand Historian]. Taipei: Er Shi Wu Shi Bian Kan Guan.
- Tan, Yu-Chuan (譚宇權). 1998. *Zhuangzi Zhexue Pinglun 莊子哲學評論* [The Commentary on the Philosophy of Zhuangzi]. Taipei: Wenjin Publishing House.
- Tung, Hsiao-Hui (董小蕙). 1993. *Zhuangzi Sixiang zhi Meixue Yiyi 莊子思想之美學意義* [The Significance and Aesthetics of Zhuangzi]. Taipei: Student Book.
- Wang, Hsi-yuan (王熙元). 1981. *Lunyu Tongshi 論語通釋* [The Interpretations of the Confucian Analects]. Taipei: Student Book.
- Wang, Pang-hsiung (王邦雄). 2010. *Zhuangzi Dao 莊子道* [The Doctrines of Zhuangzi]. Taipei: Lejin Books.
- Wang, Youru. 2004. The strategies of 'goblet words': indirect communication in the *Zhuangzi*. *Journal of Chinese Philosophy* 31.2:195-218.
- Wu, Pei-yen (吳佩晏), and Jung-hsing Chang (張榮興). 2010. Xinli kongjian lilun yu 'Lunyu' zhong de yinyu fenxi 心理空間理論與《論語》中的隱喻分析 [Mental Space Theory and an analysis of metaphors in Analects]. *Journal of Chinese Language Teaching* 7.1:97-124.

張榮興

- Yang, Rur-Bin (楊儒賓). 2002. Tusheng yu houde: *tu de yuanxing xiangzheng* 吐生與厚德—土的原型象徵 [Birth and thickness: the primordial symbolic meanings of earth]. *Bulletin of the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica* 20:383-445.
- Yao, Manpo (姚曼波). 2008. *Zhuangzi Tan Ao* 莊子探奧 [The Exploration of *Zhuangzi*]. Beijing: People's Publishing House.

[Received 30 May 2011; revised 13 November 2011; accepted 19 December 2011]

Graduate Institute of Linguistics
National Chung Cheng University
168 University Road
Minhsiung, Chiayi 621, Taiwan
Lngjhc@ccu.edu.tw

Mental Space Theory and the Relation of Metaphors to 'Usefulness' in *Zhuangzi*

Jung-hsing Chang

National Chung Cheng University

This paper uses Mental Space Theory (Fauconnier 1994, 1997, Fauconnier & Turner 2002) to discuss the relation of metaphors to 'usefulness' in the stories of *Zhuangzi*, and to explain how linguistic structures in the source domain provide a trigger for a series of complex cognitive procedures in the interpretations of metaphors. We use Pustejovsky's (1995) qualia structure to describe how the attributes of an element (e.g., tree) in the source domain are structured and then linked to the attributes of an element (e.g., Zhuangzi's thought) in the target domain. In addition, we use Fillmore's (1982, 1985) frame theory to illustrate how the coherent package of knowledge is activated for conceptual blending. Finally, we use Mental Space Theory to account for the conceptual blending and the cognitive procedures for the metaphorical interpretations.

Key words: Mental Space Theory, blending theory, metaphor, frame theory, *Zhuangzi*